

National
Arts Centre

Centre national
des Arts

THEATRE / THÉÂTRE



Le Centre national des Arts/The National Arts Centre
présente/presents

La Compagnie Jean Duceppe Inc.
dans

"Bonne Fête Maman"
de *Elizabeth Bourget*



au Théâtre
les 26, 27, 28 et 29 mai 1982

Donald MacSween
Directeur général/Director General
Centre national des Arts/National Arts Centre

"Bonne Fête Maman"

de Elizabeth Bourget

Mise en scène	Gilbert Lepage
Décor	Denis Rousseau
Costumes	François Laplante
Éclairages	Guy Simard
Accessoires	Sylvie Bilodeau
Direction de plateau.....	Yves Duceppe

Distribution:

Béatrice Picard	Estelle
Aubert Pallascio	Maurice
Denise Morelle.....	Gilberte
Louison Danis	Francine
Jacques L'Heureux	Jean-Michel
Marcel Leboeuf	Richard

Il y aura un entracte de vingt minutes.



Aubert Pallascio et Béatrice Picard

La pièce

Bonne Fête Maman, écrit spécialement pour Béatrice Picard, raconte l'histoire de la famille Gadbois. Maurice, chauffeur de taxi, accepte difficilement qu'Estelle, sa femme, travaille à l'extérieur. Leur fille aînée est à Toronto avec son amant. Leur fils a bien réussi ses études de comptable, il est marié et vit en banlieue, alors que leur cadette se promène quelque part en Afrique. Une famille bien normale des années 80! Mais Estelle voudrait changer son rythme de vie, rompre avec la routine, être «étonnée» ... et ce n'est pas à la maison qu'elle risque de l'être.

Le mot de l'auteur

J'ai écrit cette pièce durant la saison 79-80. Après une première expérience au bateau-théâtre L'Escale, j'avais envie d'aller plus loin. Où ça, plus loin? Je ne savais pas trop. J'avais en tête le personnage d'Estelle. J'écrivais le rôle pour Béatrice, la pièce pour Gilbert, et j'espérais que L'Escale serait intéressé à la produire.

Pourquoi ce personnage? Parce que j'avais envie de dire qu'une mère, c'est aussi une femme. J'avais envie de présenter une nouvelle image: la femme, épouse et mère de famille, qui n'a pas vraiment choisi une carrière mais qui travaille depuis plusieurs années. La femme qui prend conscience de ses possibilités, de ses désirs, et

The Play

Bonne Fête Maman, especially written for Béatrice Picard, tells us the story of the Gadbois family. Maurice, a cab driver, has a hard time accepting that his wife, Estelle, has a job. Their eldest daughter lives in Toronto with her lover. Their son is now a successful accountant, married, living in the suburbs and their youngest daughter is travelling somewhere in Africa. A normal family life for the 80's! Nevertheless, Estelle is not satisfied with her life. She would like to break the "routine", she would like to be thrilled ... and it is certainly not at home that it is likely to happen.

qui essaie de les vivre sans que l'univers s'écroule autour d'elle. Est-ce que j'ai vraiment atteint les buts que je m'étais fixés? Je ne sais trop. M. Duceppe est venu voir le spectacle durant l'été et il a décidé de le présenter. J'en profite pour lui dire merci. J'ai été très touchée. J'en profite aussi pour remercier Béatrice et Gilbert qui m'ont fait confiance dès le début et à qui ce texte est dédié.

Pourquoi j'ai écrit *Bonne Fête Maman*? Parce que j'en avais envie! On aura beau dire, ça reste la meilleure des raisons pour faire une chose dans la vie ...

Elizabeth Bourget

Le mot du metteur en scène

J'ai accepté de monter cette pièce parce que ... parce que je n'avais pas le choix! C'est vrai! J'aime la pièce: elle est simple, elle est belle et elle est pour tout le monde.

J'aime les personnages aussi: vous les connaissez, j'en suis certain. C'est votre père, votre mère ou une de vos tantes, ou un cousin ... à moins que ce ne soit vous ... mais vous les avez déjà rencontrés, ils font tellement partie du «chez nous autres». Et puis ils sont à la fois drôles et émouvants ... et j'aime le rire!

J'aime entendre la salle qui rit aux bons mots d'Estelle, au «bon caractère» de Maurice, à la subtilité de Gilberte, à Francine et Richard, à Jean-Michel ... j'aime voir le public écouter les moments tendres de la pièce ... j'aime le public et j'aime le théâtre, alors non, je n'avais pas le choix! Il fallait que je monte *Bonne Fête Maman*.

Gilbert Lepage

P.S.: Et vous, pourquoi êtes-vous venus?



Béatrice Picard et Jacques L'Heureux

Elizabeth Bourget, *auteur*

Après avoir obtenu son D.E.C. en études françaises au cégep du Vieux-Montréal en 1975, Elizabeth Bourget s'inscrit à l'École nationale de Théâtre.

C'est à cette institution qu'elle fait des stages en interprétation, en production et un autre en décoration. Elle ajoute à ses connaissances l'apprentissage du vidéo, des cours d'improvisation, de musique, de théâtre, littérature et civilisations.

En 1978, elle se classe première de la section écriture dramatique de l'École nationale de Théâtre. Depuis, Elizabeth a écrit et fait jouer cinq pièces: *Bernadette et Juliette ou la vie c'est comme la vaisselle*, *c'est toujours à recommencer*, *Le Bonheur d'Henri*, *Fais-moi mal juste un peu*, *Bonne Fête Maman*, *Songe pour un soir de printemps*.

Gilbert Lepage, *metteur en scène*

D'abord comédien, Gilbert Lepage s'est fait connaître comme metteur en scène spécialisé dans la création d'oeuvres québécoises originales. Il a déjà signé plus de vingt mises en scène à raison de quatre ou cinq par année. Depuis 1973, il enseigne à l'École nationale de Théâtre; en 1979, il devient directeur-adjoint de la section française d'interprétation de l'École. Membre de la Com-

mission consultative du Conseil des Arts du Canada, il est aussi membre du comité de lecture du Centre d'Essai des auteurs dramatiques et directeur artistique du bateau-théâtre L'Escale.

Depuis trois ans, Gilbert Lepage et Elizabeth Bourget forment un tandem à succès, Gilbert ayant mis en scène quatre des cinq pièces d'Elizabeth.

Louison Danis

Originaire d'Ottawa, Louison Danis oeuvre au théâtre depuis 1965. Outre de nombreuses tournées qui l'ont menée de Halifax à Vancouver, Louison Danis a participé à de nombreuses productions de L'Escale, de l'Atelier (dont elle fut administratrice), du Théâtre de l'Île et du Théâtre français du CNA, notamment *Andorra*, *Le Cid* et *Un simple soldat* et à des spectacles musicaux dont *Marcelle*, *Du fond de ma cour* et *La Tombola*.

Louison Danis habite Montréal depuis août 1980. *Bonne Fête Maman* constitue sa septième production montréalaise. De plus, à la suite du récent succès de *Spinoza* au Saidye Bronfman Centre, elle y partagera la vedette avec Guy L'Écuyer dans *Mirrors* en octobre 1982.

À la télévision, on a pu la voir dans des dramatiques à Radio-Québec, TV-Ontario et Radio-Canada. À Télé-Métropole, elle joue dans *Les Moines*, qui sera repris en théâtre d'été bientôt avec Fernand Gignac.

Elle a coproduit *Chansons de visions* pour Amnistie internationale, *Les tout croches* pour l'Année internationale des handicapés. Louison Danis traduit et dirige *Les Pluies acides* pour l'ONF et narre *La Maladie, c'est les compagnies*. Pour la saison 1982-1983, elle participera à trois créations, dont une pièce londonienne et effectuera une longue tournée de *C'était avant la guerre* à l'Anse-à-Gilles, version anglaise.

Marcel Leboeuf

De 1974 à 1977, Marcel Leboeuf étudie en interprétation à l'École nationale de Théâtre. Il prend également des cours particuliers dans diverses disciplines: chant, ballet, gymnastique, aikido, mime, diction, musique, improvisation, littérature, maquillage, pose de voix, danse moderne. Il participe à plusieurs exercices publics à l'École nationale.

Son expérience professionnelle se situe principalement au théâtre et à la télévision. Sur scène, il a fait partie des distributions suivantes: *Gertrude Laframboise agitatrice*, *La Commedia dell'arte*, *Biderman et les incendières*, *Qu'as-tu fait de mon pays?* Il participe de plus à plusieurs créations collectives avec Le Gyroscope. De 1978 à 1981, il fait partie de la Ligue nationale d'improvisation. Lors de la saison 1980, il y obtient

le trophée du meilleur compteur. Au printemps 1981, il était de la tournée que la Ligue effectue en France.

Il a travaillé pour la télévision de Radio-Canada dans *Les Jeunes Délinquants*, *Don Quichotte*, *Chez Denise* et *Viens-tu jouer dans ma cour?*; pour Télé-Métropole dans *Les Jeunes en liberté*; et pour TV-Ontario dans des émissions pour enfants.

Au cinéma, il tient le rôle principal dans *Une Aurore boréale*, une coproduction franco-québécoise, réalisée par René Lucot.

Pour le Centre national des Arts, il fait partie de L'Hexagone lors de sa saison 1977-1978, alors que cette troupe présente en tournée *Le Mariage forcé* et *En écoutant le coeur des pommes*.

Jacques L'Heureux

Les petits et les grands connaissent tous Jacques L'Heureux puisqu'il tient le rôle de Passe-Montagne dans l'émission éducative pour enfants *Passe-Partout*.

Sorti de l'École nationale de Théâtre en 1974, Jacques L'Heureux est tout aussi présent sur scène qu'à la télévision. Il touche un peu au cinéma, en jouant dans *Ti-Cul Tougas*, *La Fleur aux dents* et *Love is a Long Shot*.

Au théâtre, il joue dans de nombreuses productions: *La Jambe en l'air*, *l'égo de travers* de Louise Matteau, *Le Jardin qui s'anime*, *Les Mûres de Pierre*, *Marie Pontonnier*, *Le Prince travesti*, *Les Voyagements*, *Bernadette et Juliette ou la vie c'est comme la vaisselle, c'est toujours à recommencer*, *Les Folles Folies*

d'une folle en folie, *Le Bonheur d'Henri* et plusieurs autres. Durant quatre années consécutives, il fait partie de la Ligue nationale d'improvisation qui, en été 1981, se rendait en France. En outre, il a fait partie de la troupe de théâtre Les Pichous pendant cinq ans.

Nous le voyons régulièrement au petit écran, que ce soit dans *La Petite Semaine*, *Les Coqueluches*, *Le Grenier*, *Y'a pas de problèmes*, *Avec le temps*, *Aux yeux du présent*, *Bien dans sa peau*, *Duplessis*, *Le Pont*, *Du tac au tac* ou tout dernièrement, dans la série de Radio-Canada, *Terre humaine*. En 81-82, il effectuait une tournée avec l'équipe de *Passe-Partout*, qui donnait également des spectacles dans la région de Montréal.



Elizabeth Bourget



Gilbert Lepage



Louison Danis



Marcel Leboeuf

Denise Morelle

Combien de petits et de grands enfants gardent en mémoire l'image ravissante et drôle de Dame Plume à la voix d'or dans *La Ribouldingue*? De Dame Bouline dans *Bidule de Tarmacadam*? Ou de Marianna Poitras dans *Avec le temps*? Sans oublier *La Boîte à surprises* et *Franfreluche*. Si son visage et sa voix nous sont familiers par le biais de ces merveilleuses émissions pour la jeunesse, il n'en demeure pas moins que Denise Morelle est une comédienne de théâtre chevronnée. Ayant étudié avec Georges Groulx, Jean Valcourt, Tania Fedor, ainsi qu'aux ateliers des Compagnons de Saint-Laurent, elle mène depuis une solide carrière théâtrale. En 1969, elle était boursière du Conseil des Arts du Canada et en 1977, elle remportait un prix d'interprétation féminine pour son rôle dans *Bonjour là, bonjour* de Michel Tremblay, au Saidye Bronfman Centre, en anglais. Elle a bien sûr joué pour toutes les grandes compagnies montréalaises dans de nombreuses pièces (à

l'Égrégore, au Théâtre Club, au Rideau Vert, au T.P.Q., à la Compagnie Jean Duceppe, au TNM, au Théâtre d'aujourd'hui). Au Centre national des Arts, nous avons pu la voir dans *La Cruche cassée*, *Les Belles-Soeurs*, *Mademoiselle Roberge boit un peu*, *La Mort d'un commis-voyageur*, *Les Crasseux*, *Un simple soldat* et *Arlequin, serviteur de deux maîtres*.

Mentionnons également ses tournées européennes qui l'amenèrent en Angleterre, en Suisse et en France où, en 1979, elle était de la distribution de *La Tour Eiffel*, une production du Théâtre de Quat'Sous présentée au Palais de Chaillot. Au cinéma, elle a joué dans *Les Maudits Sauvages*, *Françoise Durocher waitress*, *Le Soleil se lève en retard* et récemment, dans *Les Fils de la liberté* pour le compte de Radio-Québec et Antenne 2 (France). Elle a participé à de nombreuses séries télévisées ainsi qu'à plusieurs téléthéâtres et est tout aussi active à la radio.

Aubert Pallascio

Aubert Pallascio a étudié au Centre d'art dramatique de Paris et au Conservatoire d'art dramatique de Paris.

Une fois établi à Montréal, il se montre très actif à la télévision où les tout petits peuvent le voir dans *La Boîte à surprises*, *Gras-Double* et *Maigrichon* et *Alexandre et le roi*. Il fait également partie de la distribution de *Terre humaine* et joue dans plusieurs téléthéâtres dont: *Québec printemps 1918* et *La Collection*.

En outre, Aubert Pallascio joue régulièrement sur scène. Mentionnons ses prestations dans: *Hamlet*, *Un tramway nommé Désir*, *Vol au-dessus d'un nid de coucous*, *Homme pour homme* et à l'automne 1981, *La Mouette*, une production du Théâtre du Rideau Vert.

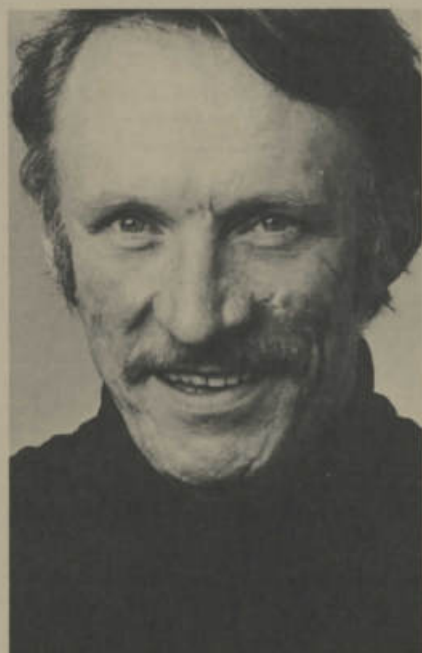
En été 1982, il fera partie de la distribution de *La Maison hantée*, une comédie du Théâtre des Marguerites de Trois-Rivières.



Jacques L'Heureux



Denise Morelle



Aubert Pallascio



Béatrice Picard

Béatrice Picard

Béatrice Picard mène de front une carrière partagée entre le théâtre, la radio et la télévision.

Elle s'est consacrée à la radio surtout en début de carrière, jouant dans diverses séries, notamment: *Rue Principale*, *Maman Jeanne*, *Docteur Renée*, *Le Survenant*.

À la télévision, les téléspectateurs peuvent la voir dans *Le Survenant*, *Le Pain du jour*, *Rue de l'Anse*, *Le Bonheur des autres*, *Cré Basile*, *Symphorien*, *Les Forges de Saint-Maurice*, *À cause de mon oncle*, *Boogie Woogie '47* et *Les Brillant*. En outre, elle participe à plusieurs téléthéâtres: *Un simple soldat*, *Les Cuisines*, *La Facture*, *Le Vélo devant la porte*, *Huit femmes*, *Les Grandes Marées*.

Au théâtre, cette merveilleuse comédienne a interprété les auteurs d'ici (Gratien Gélinas, Marcel Dubé, Michel Tremblay, Jean Daigle, Elizabeth Bourget, Marie Laberge ...) et

d'ailleurs (Musset, Lorca, Racine, Corneille, Lesage, Sacha Guitry, Joe Orton ...), pour n'en nommer que quelques-uns. Elle a joué le rôle d'Aurore dans *Bousille et les justes* de Gratien Gélinas pendant plus de 500 représentations. Cette production fut présentée en français et en anglais à Montréal, puis en tournée de Halifax à Vancouver pour être reprise quelques années plus tard par le Théâtre des Variétés, ainsi que par la N.C.T. et par la Compagnie Jean Duceppe. Parmi ses prestations sur scène, mentionnons: *Le Locataire*, *L'Effet des rayons gamma sur les vieux garçons*, *Je veux voir Mioussov*, *Une heure de vie*, *Bonjour là, bonjour*, *Gin Game*, *Pantoufle*, *P'pa*, *En pièces détachées* et *Le Bonheur d'Henri*. Depuis le printemps 1981, elle a joué dans *Quelque part ... un lac*, *Les Moineau chez les Pinson*, *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles* et *La Chatte sur un toit brûlant*.



Denise Morelle, Marcel Leboeuf et Louise Danis
P10

Fiche technique

Production

Direction de la production.....	Louise Duceppe
Assistant à la production.....	Guy Simard
Assistant à la mise en scène.....	Luc Prairie
Construction du décor.....	Atelier Blanchard Enr.
Confection des costumes.....	Atelier B.J.L.
Bande sonore.....	Richard Soly
Maquillages et perruques.....	Brigitte McGaughry

Publicité

Affiche.....	Christiane Valcourt
Photos.....	André Panneton

Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc.

Conseil d'administration

Jean Duceppe.....	président
Hélène Rowley-Hotte.....	vice-président
Guy Simard.....	vice-président
Louise Duceppe.....	secrétaire
Lucille Renaut.....	trésorier
Gilles Roch.....	administrateur
Jean-Louis Cousineau.....	administrateur
Maurice Parizeau.....	administrateur
Pierre Gariépy.....	administrateur
Monique Duceppe.....	administrateur
Béatrice Picard.....	administrateur
Roger Lebel.....	administrateur
Claude Maher.....	administrateur
Benoit Girard.....	administrateur
Michel Dumont.....	administrateur

La Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc. est membre de l'Association des Directeurs de Théâtre (A.D.T.).

a measure of achievement
yours and ours



we've harnessed the sun ...beautifully

Hunt Club Woods and Mooney's Bay
Telephone 523-1550
